



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

26-10-2000

14:17 uur

jeudi

26-10-2000

14:17 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Ordemotie	1
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van PSC-fractie	

MONDELINGE VRAGEN 1

Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de loonnorm"	1
<i>Sprekers: Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</i> , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	

Samengevoegde mondelinge vragen van	2
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'De beslissing van de regering van 25/10/2000 in verband met de opvang van asielzoekers.'	2
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'de asielprocedure.'	3
- de heer Marc Van Peel aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'de asielprocedure.'	3
<i>Sprekers: Els Van Weert, Karine Lalieux, Marc Van Peel</i> , voorzitter van CVP-fractie, <i>Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	

Mondelinge vraag van de mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dioxine in vis"	5
<i>Sprekers: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	

Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de provincieraadsverkiezingen in Ciney-Rochefort"	6
<i>Sprekers: Daniel Féret, Antoine Duquesne</i> , minister van Binnenlandse Zaken	

Mondelinge vraag van de heer Jan Peeters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "aangifte verkiezingsuitgaven - formulieren"	6
<i>Sprekers: Jan Peeters, Antoine Duquesne</i> , minister van Binnenlandse Zaken	

Mondelinge vraag van de heer Peter	7
------------------------------------	---

SOMMAIRE

Excusés	1
Motion d'ordre	1
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC	

QUESTIONS ORALES 1

Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la norme salariale"	1
<i>Orateurs: Paul Timmermans, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi	

Questions orales jointes de	2
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur 'la politique d'asile'	2

- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur 'la politique d'asile.'	2
--	---

- M. Marc Van Peel au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur 'la politique d'asile'	3
---	---

Orateurs: Els Van Weert, Karine Lalieux, Marc Van Peel, président du groupe CVP, *Johan Vande Lanotte*, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dioxine dans le poisson"	5
--	---

Orateurs: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question orale de M. Daniel Féret au ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles élections provinciales à Ciney-Rochefort"	6
---	---

Orateurs: Daniel Féret, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Jan Peeters au ministre de l'Intérieur sur "les dépenses électorales"	6
--	---

Orateurs: Jan Peeters, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Peter Vanvelthoven au	7
--	---

Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de uitvoeringsbesluiten van de wet op de kansspelen"

Sprekers: **Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

ministre de la Justice sur "les jeux de hasard"

Orateurs: **Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Samengevoegde mondelinge vragen van 8
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister 8
van Justitie over 'de leenvergoeding'

- de heer Serge Van Overtveldt aan de minister 8
van Justitie over 'de leenvergoeding'

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Questions orales jointes de 8
- M. Servais Verherstraeten au ministre de la 8
Justice sur « la perception d'un droit de prêt au profit des auteurs »
- M. Serge Van Overtveldt au ministre de la 8
Justice sur « la perception d'un droit de prêt au profit des auteurs »

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Mondelinge vraag van mevrouw Alexandra Colen 9
aan de minister van Financiën over "de recorddiepte waarop de euro zich gisteren bevond"

Sprekers: **Alexandra Colen, Didier Reynders**, minister van Financiën

Question orale de Mme Alexandra Colen au 9
ministre des Finances sur "la faiblesse de l'euro"

Orateurs: **Alexandra Colen, Didier Reynders**, ministre des Finances

Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan 10
de minister van Financiën over "de zegelplicht"
Sprekers: **Marc Van Peel**, voorzitter van CVP- 10
fractie, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Question orale de M. Marc Van Peel au ministre 10
des Finances sur "la taxe d'affichage"
Orateurs: **Marc Van Peel**, président du groupe 10
CVP , **Didier Reynders**, ministre des Finances

Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet 11
aan de minister van Financiën over "de zwarte handel in sigaretten"

Sprekers: **Michèle Gilkinet, Didier Reynders**, minister van Financiën

Question orale de Mme Michèle Gilkinet au 10
ministre des Finances sur "la lutte contre le marché noir de cigarettes"

Orateurs: **Michèle Gilkinet, Didier Reynders**, ministre des Finances

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Viseur 12
aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het sorteercentrum van De Post in Charleroi"

Sprekers: **Jean-Pierre Viseur, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Question orale de M. Jean-Pierre Viseur au 12
ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le centre de tri postal de Charleroi"

Orateurs: **Jean-Pierre Viseur, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Mondelinge vraag van de heer Olivier Maingain 13
aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Résidence Palace"

Sprekers: **Olivier Maingain, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Question orale de M. Olivier Maingain au ministre 13
des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le projet de transformation du « Résidence Palace »"

Orateurs: **Olivier Maingain, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet 13
aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de UMTS-licenties (Universal Mobile Telecommunications System)"

Sprekers: **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van PSC-fractie, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au 13
ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les licences UMTS (Universal Mobile Telecommunications System)"

Orateurs: **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC , **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Modelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Sint-Hedwigakkoord"	14	Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les conséquences financières et fiscales des accords de la « Sainte Perlette »".	14
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van PSC-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Modelinge vraag van de heer Charles Janssens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Museum voor Posterijen"	15	Question orale de M. Charles Janssens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la fermeture du musée de La Poste"	15
<i>Sprekers:</i> Charles Janssens , Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Charles Janssens , Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
"Assemblée de la commission communautaire française"	16	Assemblée de la commission communautaire française	16
Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	16	Assemblée réunie de la commission communautaire commune	15
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	16	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	16
- Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (695/1-10)	16	- Projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (amendé par le Sénat) (695/1-10)	16
- Wetsvoorstel van mevrouw Jacqueline Herzet tot wijziging van artikel 369bis van het Strafwetboek betreffende de ontvoering van kinderen (166/1-4)	16	- Proposition de loi de Mme Jacqueline Herzet modifiant l'article 369bis du Code pénal relatif à l'enlèvement d'enfants (166/1-4)	16
<i>Sprekers:</i>		<i>Orateurs:</i>	
Bespreking van de artikelen	16	Discussion des articles	16
<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen , Fred Erdman , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen , Fred Erdman , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (geamendeerd door de Senaat) (213/8-12)	17	Projet de loi relatif à la criminalité informatique (amendé par le Sénat) (213/8-12)	17
Bespreking van de artikelen	18	Discussion des articles	18
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van PSC-fractie, Hugo Coveliers , voorzitter van VLD-fractie, Fred Erdman , Servais Verherstraeten , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Fred Erdman , Servais Verherstraeten , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Rekenhof	19	Cour des comptes	18
Benoeming van een raadsheer (N) – Geheime stemming	19	Nomination d'un conseiller (N) - Scrutin	18
<i>Sprekers:</i> Jef Tavernier , voorzitter van AGALEV-ECOLO-fractie, Marc Van Peel , voorzitter van CVP-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van VLAAMS BLOK-fractie, Geert Bourgeois		<i>Orateurs:</i> Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Marc Van Peel , président du groupe CVP, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Geert Bourgeois	
Inoverwegingneming van voorstellen	22	Prise en considération de propositions	22
Urgentieverzoeken	22	Demandes d'urgences	21
<i>Sprekers:</i>		<i>Orateurs:</i>	
Vlaams Parlement	22	Parlement flamand	22

Sprekers: **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Orateurs: **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof. 22
Opruststelling van de eerste voorzitter van het Rekenhof 23

Sprekers: **De voorzitter**

Résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des Comptes. 22
Admission à la retraite du premier président de la Cour des Comptes. 23

Orateurs: **Le président**

Goedkeuring van de agenda 25
NAAMSTEMMINGEN 25

Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (695/10) 25

Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (geamendeerd door de Senaat) (213/12) 25

Sprekers: **André Schellens, Erik Derycke, Jan Peeters, Stefaan De Clerck**

Adoption de l'ordre du jour 25
VOTES NOMINATIFS 25

Projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (amendé par le Sénat) (695/10) 25

Projet de loi relatif à la criminalité informatique (amendé par le Sénat) (213/12) 25

Orateurs: **André Schellens, Erik Derycke, Jan Peeters, Stefaan De Clerck**

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 OKTOBER 2000

14:17 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 26 OCTOBRE 2000

14:17 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Laurette Onkelinx, Johan Vande Lanotte.

Berichten van verhindering

Familiale redenen : John Spinnewyn

Ambtsplicht : Peter Vanhoutte, Arnold Van Aperen

Gezondheidsredenen: Karel Pinxten, Michel Wauthier

Met zending : Yves Leterme

Met zending buitenslands : Magda De Meyer, Muriel Gerkens, Jacqueline Herzet

Buitenslands : Pieter De Crem

Interparlementaire Unie : Mark Eyskens

Lid van de federale regering :

Guy Verhofstadt, eerste minister : met zending buitenslands

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Ordemotie

Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik heb een vraag aan de eerste minister gesteld. Ik begrijp niet dat ze naar de heer Daems wordt doorverwezen die niet gemachtigd is om namens de hele regering te antwoorden.

De **voorzitter**: De heer Daems staat doorgaans in voor de betrekkingen tussen de regering en het Parlement. De regering is één en ondeelbaar.

Mondelinge vragen

01 Mondelinge vraag van de heer Paul

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx, Johan Vande Lanotte.

Excusés

Raisons familiales : John Spinnewyn

Devoirs de mandat : Peter Vanhoutte, Arnold Van Aperen

Raisons de santé : Karel Pinxten, Michel Wauthier

En mission : Yves Leterme

En mission à l'étranger : Magda De Meyer, Muriel Gerkens, Jacqueline Herzet

A l'étranger : Pieter De Crem

Union interparlementaire : Mark Eyskens

Gouvernement fédéral :

Guy Verhofstadt, premier ministre : en mission à l'étranger

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des étrangères

Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

Motion d'ordre

Jean-Pol Poncelet (PSC): J'ai posé une question au premier ministre. Je ne comprends pas qu'elle soit renvoyée à M. Daems, qui n'a pas à répondre au nom de l'ensemble du gouvernement.

Le **président**: M. Daems est généralement chargé des relations entre le gouvernement et le Parlement. Le gouvernement est un et indivisible.

Questions orales

01 Question orale de M. Paul Timmermans à la

Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de loonnorm"

01.01 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Kan de regering mij haar standpunt over de loonnorm meedelen? Die norm wordt door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven vastgesteld. Interprofessionele onderhandelingen zijn nu aan de gang, en de regering wil niet dat de loonnorm tijdens die onderhandelingen wordt overschreden. Als men echter de arbeidsduur beperkt zonder loondaling, wordt het loon virtueel verhoogd. Zal de naleving van de loonnorm tot gevolg hebben dat de koopkracht van de betrokken werknemers wordt aangetast? Met name de tweede pensioenpijler zal uit de loonnorm worden gehaald. Dat zou ook kunnen gelden voor alle overeenkomsten die met de vermindering van de arbeidsduur verband houden. Het lijkt mij de beste oplossing.

De **voorzitter**: Het is niet de eerste keer dat die vraag wordt gesteld.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx** : Ik trek de verantwoordelijkheidszin van de sociale partners geenszins in twijfel. Ik ben ervan overtuigd dat ze blij kunnen geven van de nodige zelfdiscipline en ik ben niet van plan om hun onderhandelingsruimte van bovenaf te beperken.

De regering heeft sociale maatregelen genomen om de interprofessionele akkoorden te ondersteunen. Er is ook het pakket werkgelegenheid. Misschien moet de wet van 1996 worden herzien.

01.03 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Er blijft een discriminatie bestaan die niet alleen technisch is, en zelfdiscipline zal niet volstaan om die weg te werken. De beste oplossing is de vermindering van de arbeidsduur uit de loonnorm te halen. Ik vrees dat uw maatregelen niet het verwachte resultaat hebben en dat er, bijvoorbeeld ten gunste van de koopkracht, van wordt afgeweken.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- mevrouw **Els Van Weert** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'De beslissing van de regering van 25/10/2000 in verband met de opvang van asielzoekers.'

vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la norme salariale"

01.01 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Je voudrais des éclaircissements sur la position du gouvernement en matière de norme salariale. Celle-ci est fixée par le Conseil central de l'Économie. Un calendrier de négociations interprofessionnelles est en cours et le gouvernement a exprimé le souhait que la norme salariale ne soit pas dépassée au cours de celles-ci.

Mais, quand on réduit le temps de travail en maintenant le montant du salaire, il y a, virtuellement, augmentation du salaire. Le respect de la norme salariale va-t-il pénaliser les travailleurs concernés par rapport à leur pouvoir d'achat? Le second pilier de pension, notamment, sera sorti de la norme salariale. L'ensemble des accords liés à la réduction du temps de travail pourrait être retiré de la norme également. Cela me paraît être la solution préférable.

Le **président**: Ce n'est pas la première fois que cette question est posée.

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je ne doute nullement du sens des responsabilités des partenaires sociaux. Je suis persuadée qu'ils seront capables de s'autodiscipliner et n'ai pas l'intention de limiter leurs négociations à un cadre restreint.

Le gouvernement a pris des mesures sociales pour soutenir les accords interprofessionnels. Il y a aussi le paquet « emploi ». Il faudra peut-être revoir la loi de 1996.

01.03 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Il reste une discrimination, qui est plus que technique, et l'autodiscipline ne suffira pas. La meilleure solution, c'était de sortir la réduction du temps de travail de la norme salariale. Je crains que le succès attendu de vos mesures ne soit pas atteint et que l'on s'en écarte au bénéfice, par exemple, du pouvoir d'achat.

L'incident est clos.

02 **Questions orales jointes de**
- Mme **Els Van Weert** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur 'la politique d'asile'

- Mme **Karine Lalieux** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de

- mevrouw **Karine Lalieux** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'de asielprocedure.'

- de heer **Marc Van Peel** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over 'de asielprocedure.'

02.01 Els Van Weert (VU&ID): Wij staan achter de uitbreiding van de opvangcapaciteit, gekoppeld aan een stopzetting van de financiële hulp. Anderzijds zijn we bekommerd om een kwaliteitsvolle opvang en hebben we oog voor het tekort aan mensen en middelen bij de OCMW's.

Tegen eind dit jaar zouden er 2000 plaatsen moeten bijkomen. Maandelijks komen er echter zowat 5000 asielzoekers bij. Het militair depot in Genk, een van de mogelijkheden, kan op korte termijn niet worden gebruikt. Er bestaat dus een probleem.

Wat gebeurt er met wie geen plaats krijgt in de opvangcentra? Worden ze doorgestuurd naar de OCMW's? Mogen die nog financiële hulp bieden? Zoniet, hoe zullen ze worden ondersteund?

Wat met de rol van de private sector en wat wordt daaronder verstaan?

02.02 Karine Lalieux (PS): Worden de asielzoekers die een beroep bij de Raad van State instelden naar de open centra doorverwezen?

Zullen de vluchtelingen voor wie er in de centra geen plaats is en voor wie ook geen andere oplossing werd gevonden nog recht hebben op financiële steun? De opvangcentra voor daklozen dreigen deze winter te worden overrompeld.

Voor de socialisten is de privatisering van de centra niet de beste oplossing. Kunnen wij aanvaarden dat de humanitaire dienstverlening er aldus op achteruitgaat omdat ze rendabel moet zijn?

02.03 Marc Van Peel (CVP): Heeft de eerste minister gisteren een beslissing aangekondigd of is de beslissing nog niet genomen? Er zouden twee maatregelen komen: er wordt een lijst met veilige landen opgesteld en asielaanvragen zouden alleen aan de grens nog kunnen. Zijn beide maatregelen

l'Économie sociale sur 'la politique d'asile.'

- **M. Marc Van Peel** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur 'la politique d'asile'

02.01 Els Van Weert (VU&ID): Nous sommes favorables à l'élargissement de la capacité d'accueil conjointement avec la suppression de l'aide financière. Mais nous nous préoccupons de la qualité de l'accueil ainsi que du manque de personnel et de moyens auquel sont confrontés les CPAS.

Quelque 2000 places supplémentaires devraient être disponibles d'ici à la fin de cette année. Or, chaque mois, 5000 nouveaux demandeurs d'asile pénètrent sur notre territoire. Une des possibilités qui consisterait à utiliser le dépôt militaire de Genk n'est pas réalisable à court terme. Nous voilà donc face à un problème.

Quel sort sera-t-il réservé aux personnes n'ayant pas trouvé de place dans les centres d'accueil? Seront-elles envoyées vers les CPAS? Ces derniers ont-ils encore le droit d'octroyer une aide financière? Dans la négative, comment ces personnes seront-elles prises en charge?

Qu'en est-il du rôle du secteur privé et qu'entend-on par-là?

02.02 Karine Lalieux (PS): Des demandeurs d'asile en période de recours au conseil d'État seront-ils réorientés vers des centres ouverts?

Les personnes n'ayant pas de place dans les centres et pour lesquelles aucune solution alternative n'a été trouvée bénéficieront-elles encore du droit à l'aide sociale financière? Les centres d'accueil pour sans-abris risquent d'être dépassés cet hiver.

Les socialistes trouvent que la privatisation des centres n'est pas la meilleure solution. Est-il admissible de rabaisser ainsi l'humanitaire en le rentabilisant.

02.03 Marc Van Peel (CVP): La décision dont le premier ministre a révélé le contenu hier a-t-elle déjà été prise ou doit-elle encore l'être?

En réalité, deux mesures seraient prises: l'élaboration d'une liste de "pays sûrs" et l'obligation, pour les demandeurs d'asile, d'introduire leur

conform met de Conventie van Genève? Is de inschrijving aan de grenzen in overeenstemming met het Verdrag van Schengen?

demande à la frontière.

Ces deux mesures sont-elles conformes à la convention de Genève? L'introduction des demandes d'asile à la frontière est-elle conforme au traité de Schengen?

02.04 Minister **Johan Vande Lanotte** : In geval van onvoldoende opvang zal de minister van Maatschappelijke Integratie een oplossing zoeken en daarvoor de nodige middelen krijgen. Er wordt gewerkt op verschillende niveaus: uitbreiding van de federale capaciteit, samenwerking met het Rode Kruis, met OCIV en CIRE, met de OCMW's en met de private sector. Samenwerking is trouwens niet uitgesloten. De omvang van de opvang is echter te groot om deze centraal aan te kunnen. Nu reeds gebeurt de opvang voor 50 procent door de overheid en voor 50 procent door de NGO's. De kostprijs is gekend en de kwaliteit zal worden gecontroleerd.

02.04 **Johan Vande Lanotte** , ministre: Si les capacités d'accueil se révèlent insuffisantes, le ministre de l'Intégration sociale sera chargé de trouver une solution et se verra attribuer les moyens nécessaires à cet effet. Nous oeuvrons à plusieurs niveaux : renforcement de la capacité d'accueil au niveau fédéral, coopération avec la Croix rouge, l'OCIV et le CIRE, les CPAS et le secteur privé. Diverses formes de coopération sont envisageables. L'importance de la demande est telle que le pouvoir central ne pourra y faire face seul. Aujourd'hui, l'accueil est assuré pour 50 pour cent par les pouvoirs publics et pour 50 pour cent par les ONG. Le coût de l'opération est connu et la qualité fera l'objet d'un contrôle.

Op de asielprocedure kan ik niet nader ingaan. De minister heeft gisteren aangekondigd dat er binnen tien dagen dieper zal worden ingegaan op de versnelling van de regularisatieprocedure, de aanvraag aan de grenzen en de lijst van veilige landen.

Quant à la procédure d'asile, je ne puis en dire davantage. Le ministre a annoncé hier que l'accélération de la procédure de régularisation, l'obligation pour les demandeurs d'asile d'introduire leur demande à la frontière et l'élaboration d'une liste de « pays sûrs » seraient examinées plus avant dans 10 jours.

02.05 **Els Van Weert** (VU&ID): Financiële steun is dus uitgesloten en verboden. Heb ik dat goed begrepen?

02.05 **Els Van Weert** (VU&ID): Si j'ai bien compris, l'aide financière est exclue et interdite.

02.06 Minister **Johan Vande Lanotte** : Verboden is dat niet, een OCMW kan geld geven, maar wij doen het niet meer.

02.06 **Johan Vande Lanotte** , ministre: Elle n'est pas interdite. Les CPAS peuvent encore donner de l'argent, mais nous ne le faisons plus.

02.07 **Karine Lalieux** (PS): Het zal onmogelijk zijn om de financiële hulp op korte termijn totaal af te schaffen.

02.07 **Karine Lalieux** (PS): A court terme, il sera impossible de supprimer totalement l'aide financière.

02.08 Minister **Johan Vande Lanotte** : De maatregel geldt in de eerste plaats de nieuwkomers. Diegenen wier aanvraag van bij het begin van de procedure onontvankelijk is verklaard, kunnen tot het einde van de procedure materiële hulp krijgen.

02.08 **Johan Vande Lanotte** , ministre: Cette mesure concerne d'abord les nouveaux-venus. Ceux qui, depuis le début de la procédure, ont été déclarés irrecevables, bénéficieront d'une aide matérielle jusqu'à la fin de la procédure.

Wie na ten minste één positieve beslissing in hoger beroep gaat bij de Vaste commissie, komt niet in aanmerking voor materiële hulp.

Ceux qui vont en recours devant la Commission permanente, suite à au moins une décision positive, ne sont pas concernés par l'aide matérielle.

02.09 **Marc Van Peel** (CVP): In Vlaanderen heerst ten gevolge van ministeriële verklaringen grote

02.09 **Marc Van Peel** (CVP): En Flandre, la suppression éventuelle de la redevance radio-

verwarring over het al dan niet afschaffen van het kijk- en luistergeld. Ik wil waarschuwen voor een gelijkaardig scenario in deze gevoelige materie. Aankondigen van zaken die nog niet beslist zijn, is onvoorzichtig en ik denk dat er inzake de lijst van veilige landen nog heel wat praktische en juridische bezwaren kunnen rijzen.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van de mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dioxine in vis"

03.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Test Aankoop waarschuwde nog deze week voor het eten van gekweekte zalm. De vleessector, vorig jaar slachtoffer van de dioxinecrisis, krijgt het gevoel dat er met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt. Bevestigt de minister de bevindingen van Test Aankoop? Kan de voorlichting niet beter gebeuren door de Hoge Raad voor Gezondheid? Komen er ook Europese normen voor PCB's in vis? Ik dring aan op de volledige uitvoering van de aanbevelingen inzake het Agentschap voor Voedselveiligheid.

03.02 Minister Magda Aelvoet : Ook de evolutie van PCB in vis wordt opgevolgd. Ik heb de Hoge Gezondheidsraad al maanden geleden om aanbevelingen verzocht. Die heeft mij laten weten dat hij veel tijd heeft besteed aan het vergelijkbaar maken van de verschillende onderzoeksgegevens en de vergelijking van de aanpak in verschillende Europese landen. Half november zullen de voorstellen klaar zijn.

Wat Europa betreft heb ik alles gedaan wat ik aangekondigd heb. Het Europees Wetenschappelijk Comité spreekt zich binnen enkele weken uit.

In België wordt geen zalm gekweekt. Zonder Europese norm kan ik geen invoerverbod afkondigen. Er zal een Belgische norm komen om Europa onder druk te zetten. In afwachting daarvan passen wij de Nederlandse norm toe.

télévision est à l'origine d'une grande confusion en raison de certaines déclarations ministérielles. Je voudrais lancer une mise en garde contre un tel scénario dans une matière aussi délicate. J'estime qu'il est imprudent d'annoncer des mesures qui n'ont pas encore été prises et que, s'agissant de la liste des pays sûrs, de nombreuses objections d'ordre pratique et juridique peuvent encore être soulevées.

L'incident est clos.

03 Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la dioxine dans le poisson"

03.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Cette semaine, Test-Achats a mis en garde ses lecteurs contre la consommation de saumon d'élevage. Le secteur de la viande, qui a beaucoup pâti de la crise de la dioxine l'an dernier, a l'impression que le gouvernement mène une politique de deux poids, deux mesures. La ministre confirme-t-elle les conclusions de l'étude réalisée par Test-Achats? Ne conviendrait-il pas plutôt que nos concitoyens soient informés par le Conseil supérieur de la santé? Les autorités européennes fixeront-elles aussi des normes pour les PCB dans le poisson? Je demande instamment que les recommandations relatives à l'Agence pour la sécurité alimentaire soient intégralement exécutées.

03.02 Magda Aelvoet , ministre: L'évolution de la présence de PCB dans le poisson est également l'objet d'un suivi. Il y a plusieurs mois déjà, j'ai invité le Conseil supérieur de la santé à formuler des recommandations en la matière. Il m'a fait savoir qu'il avait consacré beaucoup de temps à faire en sorte que les résultats des diverses études réalisées dans ce domaine puissent être comparés et à établir une comparaison des différentes approches suivies dans les pays européens. Les propositions du conseil seront prêtes vers la mi-novembre.

En ce qui concerne l'Europe, j'ai fait tout ce que j'avais annoncé. Le comité scientifique européen se prononcera dans quelques semaines.

En Belgique, l'élevage de saumons n'est pas pratiqué. L'absence de norme européenne m'empêche d'instaurer une interdiction d'importer. Nous allons définir une norme belge afin de faire pression sur l'Europe. En attendant, nous

03.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Er moet zo snel mogelijk een Belgische norm komen, om het Europese niveau onder druk te zetten. Ik hoop op mijn andere vragen te kunnen ingaan in commissie.

Het incident is gesloten.

04 Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de provincieraadsverkiezingen in Ciney-Rochefort"

04.01 Daniel Féret (FN): In Ciney-Rochefort worden de provincieraadsverkiezingen overgedaan. De kieswet bepaalt dat een lijst enkel op geldige wijze kan worden voorgedragen als hij gesteund wordt door de handtekeningen van drie aftredende verkozenen of van vijftig kiezers die voor de provincieraad mogen stemmen.

Alleen zijn alle voorzitters van de stembureaus jammer genoeg niet van mening dat kiezers die een lijst voordragen ook in een ander arrondissement gedomicilieerd mogen zijn. Die voorwaarde staat evenwel niet in de wet, en tegen beslissingen van de voorzitter is geen hoger beroep mogelijk. Dat bevestigden ook uw diensten.

04.02 Minister Antoine Duquesne : In het door u aangekaarte geval hoeft men als kiezer enkel gedomicilieerd te zijn in een in de provincie gelegen gemeente. Artikel 23 van de organieke wet betreffende de verkiesbaarheid heeft dezelfde strekking.

04.03 Daniel Féret (FN): Ik hoop dat alle stembureauvoorzitters hiervan op de hoogte gebracht zullen worden.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Jan Peeters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "aangifte verkiezingsuitgaven - formulieren"

05.01 Jan Peeters (SP): De kandidaten hebben een maand tijd om de aangifte van hun verkiezingsuitgaven neer te leggen bij de rechtbank van eerste aanleg. Het model van de aangifte verscheen eind augustus in het Belgisch Staatsblad. Op 18 oktober stuurde het ministerie van Binnenlandse Zaken een fax om te vermelden dat die formulieren niet correct waren. Dat is

appliquons la norme néerlandaise.

03.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Il faut établir une norme belge le plus rapidement possible afin de faire pression sur le niveau européen. J'espère avoir l'occasion de revenir plus longuement sur mes autres questions en commission.

L'incident est clos.

04 Question orale de M. Daniel Féret au ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles élections provinciales à Ciney-Rochefort"

04.01 Daniel Féret (FN): De nouvelles élections provinciales vont être organisées à Ciney-Rochefort. Un article de la loi électorale provinciale prévoit que, pour présenter valablement une liste, il faut rassembler la signature de, soit, trois élus sortants, soit, cinquante électeurs provinciaux.

Tous les présidents de bureau ne sont malheureusement pas d'avis que les électeurs présentant une liste puissent être domiciliés dans un autre arrondissement. Or, cette condition ne figure pas dans la loi. Aucun recours contre les décisions des présidents de bureaux n'est prévu en la matière. J'ai interrogé vos services et l'on m'a affirmé qu'il n'y a pas de recours possible.

04.02 Antoine Duquesne , ministre: Dans le cas évoqué, il est clair qu'il suffit d'être un électeur domicilié dans une des communes de la province. L'article 23 de la loi organique va dans le même sens ; il concerne, je vous le rappelle, l'éligibilité.

04.03 Daniel Féret (FN): J'espère que tous les présidents de bureau en seront avertis.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Jan Peeters au ministre de l'Intérieur sur "les dépenses électorales"

05.01 Jan Peeters (SP): Les candidats disposent d'un mois pour déposer auprès du tribunal de première instance leur déclaration concernant leurs dépenses électorales. Le modèle de déclaration a été publié à la fin août dans le Moniteur belge. Le 18 octobre, j'ai envoyé un fax au ministère de l'Intérieur pour signaler que les formulaires étaient incorrects. Cette négligence

onbehoorlijk bestuur en geeft aanleiding tot rechtsonzekerheid. Zijn de aangiften die werden gedaan op de oude formulieren geldig?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** : De wetgeving terzake is ingewikkeld en werd bovendien net gewijzigd. Mijn administratie vergat inderdaad bij de wetteksten een ministerieel besluit te voegen dat twee formulieren voor de verklaringen over de oorsprong van de fondsen bevat.

Nadat dit aan de commissie voor de Verkiezingsuitgaven werdesignaleerd, heb ik het ministerieel besluit dat als bijlage de twee bedoelde formulieren bevat, ondertekend. De kandidaten hebben tot 7 november de tijd om alle nodige formaliteiten te vervullen.

05.03 **Jan Peeters** (SP): De kandidaten worden dus verplicht nogmaals aangifte te doen, ingevolge een administratieve fout. Dat getuigt van onbehoorlijk bestuur.

Het incident is gesloten.

06 **Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de uitvoeringsbesluiten van de wet op de kansspelen"**

06.01 **Peter Vanvelthoven** (SP): De wet op de kansspelen werd eind vorig jaar gepubliceerd. We wachten op de uitvoeringsbesluiten. Uit een enquête blijkt dat meer en meer tieners gokverslaafd zijn. Wanneer komen de uitvoeringsbesluiten er? Wanneer treden ze in werking?

06.02 Minister **Marc Verwilghen** : De commissie Kansspelen, die in januari werd opgericht, raakte pas in juli gehuisvest en het personeelskader werd pas op 18 september goedgekeurd. De nodige lijsten en KB's zijn ondertussen klaar en zullen in november worden overgemaakt aan mijn kabinet, waarna ik ze de Ministerraad zal voorleggen. Begin 2001 zullen de KB's kunnen worden gepubliceerd.

06.03 **Peter Vanvelthoven** (SP): De inwerkingtreding zal er dus komen kort na de publicatie van de uitvoeringsbesluiten.

Het incident is gesloten.

témoigne d'une mauvaise gestion et génère l'insécurité juridique.

Les déclarations rédigées sur la base de cette déclaration seront-elles valables ?

05.02 **Antoine Duquesne** , ministre: La législation en la matière est compliquée et vient en outre d'être modifiée. Mon administration a en effet omis de joindre aux textes légaux un arrêté ministériel contenant deux formulaires destinés aux déclarations en matière d'origine de fonds.

Cela a été signalé à la Commission de dépenses électorales et j'ai signé l'arrêté ministériel auquel sont joints les formulaires en question. Les candidats ont jusqu'au 7 novembre pour se mettre en règle.

05.03 **Jan Peeters** (SP): Les candidats devront donc produire une nouvelle déclaration en raison d'une faute de l'administration, ce qui témoigne d'une mauvaise gestion.

L'incident est clos.

06 **Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les jeux de hasard"**

06.01 **Peter Vanvelthoven** (SP): La loi relative aux jeux de hasard a été publiée l'an dernier. Les arrêtés d'exécution se font toujours attendre. Il ressort d'une enquête que de plus en plus d'adolescents seraient joueurs. Quand les arrêtés d'exécution seront-ils pris ? Quand entreranno-ils en vigueur ?

06.02 **Marc Verwilghen** , ministre: La commission des jeux de hasard, mise sur pied en janvier, n'a pu trouver à se loger qu'en juillet et a dû attendre jusqu'au 18 septembre dernier pour voir approuvé le cadre de son personnel. Dans l'intervalle, les listes nécessaires et les arrêtés royaux sont prêts et seront transmis à mon cabinet en novembre. Lorsqu'ils auront été soumis par mes soins au Conseil des ministres, ils seront publiés au Moniteur belge début 2001.

06.03 **Peter Vanvelthoven** (SP): La loi entrera donc en vigueur peu après la publication des arrêtés d'exécution.

L'incident est clos.

07 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer **Servais Verherstraeten** aan de minister van Justitie over 'de leenvergoeding'
 - de heer **Serge Van Overtveldt** aan de minister van Justitie over 'de leenvergoeding'

07 **Questions orales jointes de**
 - M. **Servais Verherstraeten** au ministre de la Justice sur « la perception d'un droit de prêt au profit des auteurs »
 - M. **Serge Van Overtveldt** au ministre de la Justice sur « la perception d'un droit de prêt au profit des auteurs »

07.01 **Servais Verherstraeten** (CVP): Auteurs hebben recht op een billijke vergoeding voor het uitleenen van hun werken. Minister Verwilghen zou +16-jarigen 200 frank per jaar willen laten betalen. Denkt de minister nog altijd in die richting of zal hij rekening houden met opmerkingen van de Gemeenschappen? Heeft de Franstalige Gemeenschap de leescijfers niet doorgegeven? Zullen er afwijkingen komen voor door de overheid opgerichte instellingen? Is dat in overeenstemming met de Europese richtlijn? De Vlaamse minister van Cultuur zou de auteurs willen vergoeden op zijn budget en suggereert de overheveling van de auteurswet. Wat is de reactie van de minister?

07.01 **Servais Verherstraeten** (CVP): Les auteurs ont droit à une indemnisation équitable pour le prêt de leur œuvre. Le ministre Verwilghen souhaiterait réclamer un droit de prêt de 200 francs par an aux lecteurs âgés de plus de 16 ans. Le ministre confirme-t-il cette intention ou tiendra-t-il compte des observations formulées par les Communautés? La Communauté française a-t-elle omis de vous transmettre les chiffres relatifs aux prêts la concernant? Des dérogations seront-elles accordées aux institutions créées par les pouvoirs publics? La directive européenne est-elle respectée? Le ministre flamand de la Culture souhaiterait imputer l'indemnisation des auteurs à son budget et plaide en faveur du transfert de cette matière. Quelle est l'attitude du ministre à cet égard?

07.02 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): De wet van 1994 doet blijkbaar problemen rijzen. Heeft u contact opgenomen met de diverse Gemeenschappen? Hebben zij wensen geformuleerd? Zijn zij voorstander van een forfaitaire vergoeding?

07.02 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): La loi de 1994 semble poser problème. Avez-vous eu des contacts avec les différentes communautés? Celles-ci ont-elles exprimé des souhaits? Veulent-elles une rémunération forfaitaire? N'y a-t-il pas là un problème qui se pose aux lecteurs de livres?

Is dat geen probleem dat de lezers van boeken aanbelangt?

Par ailleurs, ne sommes-nous pas en infraction avec les dispositions européennes? Dans quel délai statuerez-vous en la matière?

Overtreden wij trouwens de Europese regelgeving terzake niet? Binnen welke termijn zal u daarover een beslissing nemen?

07.03 Minister **Marc Verwilghen** : De artikelen 62 tot 64 van de Wet op de auteursrechten bepalen dat een KB noodzakelijk is.

07.03 **Marc Verwilghen** , ministre: Aux termes des articles 62 à 64 de la loi relative aux droits d'auteur, un arrêté royal est nécessaire.

Het koninklijk besluit zal pas na overleg met de beheersmaatschappijen en de Gemeenschappen kunnen worden toegepast.

L'arrêté royal ne pourra être appliqué qu'après concertation avec les sociétés de gestion, d'une part, et avec les Communautés, d'autre part.

Over de voorstellen in verband met een bedrag van 200 frank per ontlenaar ouder dan 16 bestaat geen eensgezindheid.

Les propositions visant à faire payer un montant de 200 francs par emprunteur âgé de plus de 16 ans ne font pas l'unanimité.

De beheersmaatschappijen en de Gemeenschappen staan momenteel duidelijk lijnrecht tegenover elkaar, wat het bereiken van een akkoord bemoeilijkt.

Actuellement, nous constatons l'existence d'une opposition évidente et diamétrale entre les sociétés de gestion et les communautés, qui rend difficile la conclusion d'un accord.

We zullen dus hoedanook iets moeten ondernemen, eventueel in de richting van een grondwetswijziging.

Particuliere en openbare sector blijven het oneens over sommige punten. Bepaalde Gemeenschappen vroegen de regelgeving niet aan de openbare bibliotheken op te leggen. Het uitleenrecht zou dan geen bestaansgrond meer hebben. We bevinden ons in een ernstige impasse.

07.04 Servais Verherstraeten (CVP): De overheveling van de auteurswet is binnen deze legislatuur onmogelijk. Ik geloof in de piste die de minister voorstelt en waardoor de gebruiker op dit ogenblik nog geen vergoeding dient te betalen.

07.05 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Ik dank de minister voor zijn antwoord, dat de bibliotheekbezoekers ongetwijfeld zal geruststellen.

Het incident is gesloten.

08 Mondelinge vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de minister van Financiën over "de recorddiepte waarop de euro zich gisteren bevond"

08.01 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): De koers van de euro heeft eens te meer een recorddiepte bereikt. Vergeleken met de koers op 1 januari 1999 is de daling zelfs spectaculair te noemen. De dollar staat ondertussen sterker dan ooit.

Deze koersdaling heeft economische implicaties; positieve voor de uitvoer naar dollarlanden, maar voor de binnenlandse markt en voor de Belgische consument zijn de gevolgen helemaal niet gunstig; onder meer de olieproducten zijn peperduur.

De Europese Centrale Bank lijkt machteloos te staan ten opzichte van deze evolutie. Onder meer in Duitsland wordt de roep om uit de euro te stappen steeds luider.

Wat is de Belgische regering van plan? Zal men maatregelen nemen tegen de dalende koers van de euro en de nadelige gevolgen die dit voor de burgers teweegbrengt?

08.02 Minister Didier Reynders : Mevrouw Colen

Quoi qu'il en soit, nous devons faire un pas, peut-être dans le sens d'une modification de la Constitution.

Un problème subsiste entre les secteurs privé et public. Certaines communautés ont demandé une exemption de la réglementation en faveur des bibliothèques publiques. Le droit de prêt deviendrait alors sans objet. On est dans une impasse totale

07.04 Servais Verherstraeten (CVP): Le transfert de la loi sur les droits d'auteur est impossible à envisager d'ici à la fin de cette législature. Je me rallie à la piste proposée par le ministre, qui permettra pour l'instant au lecteur de ne pas encore payer de droit.

07.05 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Je remercie le ministre pour sa réponse, qui va permettre aux amateurs de se rendre dans les bibliothèques en toute sérénité.

L'incident est clos.

08 Question orale de Mme Alexandra Colen au ministre des Finances sur "la faiblesse de l'euro"

08.01 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): Le cours de l'euro a de nouveau battu des records de faiblesse. Par rapport au cours du 1^{er} janvier 1999, cette baisse peut même être qualifiée de spectaculaire. Entre-temps, le dollar est plus fort que jamais.

Cette baisse du cours a des effets économiques bénéfiques pour les importations mais néfastes pour le marché intérieur et pour les consommateurs belges. Le prix des produits pétroliers, notamment est particulièrement élevé.

La Banque Centrale Européenne semble impuissante face à cette évolution. En Allemagne, de plus en plus de voix s'élèvent pour demander que le pays se retire de l'euro.

Quelles sont les intentions du gouvernement belges ? Envisage-t-on de prendre, pour lutter contre la baisse du cours de l'euro, des mesures qui permettraient d'améliorer la situation des citoyens ?

08.02 Didier Reynders , ministre: Mme Colen

blijkt nog steeds een tegenstander van de euro te zijn.

We moeten stilzwijgend de evolutie van de euro volgen, want het is een internationale munt. De bevolking ondervindt van de inflatie geen hinder, tenzij via de invloed op de olieprijs. We kunnen geen daling van de koopkracht vaststellen. Het belangrijkste is de interne waarde van de euro, en die is stabiel, waardoor speculatie binnen de Unie wordt tegengegaan.

08.03 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): De minister kan toch niet blijven beweren dat de koopkracht van de Belgische consument niet wordt aangetast, wanneer men de factuur van de olieproducten bekijkt. De mensen voelen de zwakke euro rechtstreeks in hun portemonnee.

De euro is onder een slecht gesternte gestart. De bevolking heeft nooit haar mening mogen geven. Wanneer dit wel zou gebeuren via een referendum, zou de overheid wel eens voor verrassingen kunnen komen te staan.

Het incident is gesloten.

09 Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Financiën over "de zegelplicht"

09.01 Marc Van Peel (CVP): De VZW Antwerpen Open heeft een fiscale controle ondergaan en werd met een zeer strikte interpretatie van de wet op de aanplakkingstaks geconfronteerd. Deze wet voorziet in een vrijstelling van de zegelplicht voor organisaties met sociale en caritatieve doeleinden. Tot op heden werden ook jeugd- en sportverenigingen ontzien. De Antwerpse controleur weigerde deze ongeschreven regel toe te passen en legde de VZW een boete van 500.000 frank op.

Heeft de minister nieuwe instructies gegeven inzake de interpretatie van de wetgeving terzake? Wordt de strenge interpretatie van de controleur door de minister gevolgd? Is de minister van plan om een wetswijziging door te voeren indien blijkt dat de wet zeer strikt wordt toegepast?

09.02 Minister Didier Reynders : Ik heb inzake deze problematiek geen nieuwe instructies aan de controleurs gegeven. Het voorbeeld dat de heer Van Peel aanhaalt, is een specifiek geval, dat ik door mijn administratie wil laten onderzoeken. Het

semble toujours opposée à l'euro.

Nous devons nous contenter de suivre l'évolution de l'euro, car il s'agit d'une monnaie internationale. La population ne subit guère les effets de l'inflation, si ce n'est en raison de la hausse des prix pétroliers. Nous n'enregistrons aucune diminution du pouvoir d'achat.

Ce qui importe, c'est la valeur interne de l'euro et cette valeur demeure stable, ce qui permet d'éviter toute spéculation au sein de l'Union.

08.03 Alexandra Colen (VLAAMS BLOK): Le ministre ne peut pas continuer à affirmer que le pouvoir d'achat du consommateur belge n'est pas érodé, lorsqu'on considère la facture des produits pétroliers. La faiblesse de l'euro se fait sentir directement.

L'euro est né sous une mauvaise étoile. La population n'a jamais été consultée. Si on lui donnait l'occasion de s'exprimer à ce sujet, par la voie d'un référendum par exemple, les autorités pourraient bien avoir de mauvaises surprises

L'incident est clos.

09 Question orale de M. Marc Van Peel au ministre des Finances sur "la taxe d'affichage"

09.01 Marc Van Peel (CVP): L'asbl "Antwerpen Open" a subi un contrôle fiscal et s'est vu imposer une interprétation particulièrement sévère de la loi sur la taxe d'affichage. Or, cette loi prévoit une exonération du droit de timbre pour les organisations poursuivant des objectifs sociaux et caritatifs. Jusqu'à ce jour, les organisations de jeunesse et sportives ont bénéficié, elles aussi, de cette exonération. Mais l'inspecteur anversois chargé de ce dossier a refusé d'appliquer cette règle coutumière et infligé à l'asbl une amende de 500.000 francs.

Le ministre a-t-il donné de nouvelles instructions en ce qui concerne l'interprétation de la législation en cette matière ? Suivra-t-il l'interprétation sévère de l'inspecteur ? A-t-il l'intention de modifier la loi s'il appert qu'elle donne lieu à des interprétations d'une sévérité excessive ?

09.02 Didier Reynders , ministre: S'agissant de ce problème, je n'ai pas donné de nouvelles instructions aux contrôleurs. L'exemple cité par M. Van Peel est un cas particulier que j'entends faire examiner par mon administration. Il s'agit

gaat duidelijk om de interpretatie vanwege een individuele controleur.

09.03 Marc Van Peel (CVP): We moeten samen zoeken naar een regeling die de organisaties niet te hard treft.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Financiën over "de zwarte handel in sigaretten"

10.01 Michèle Gilkinet (AGALEV-ECOLO): Tijdens de besprekingen binnen de WGO over de tabaksproductenmarkt is gebleken dat de sigarettenfabrikanten kennelijk van het bestaan van een zwarte markt afwisten. Volgens persberichten zouden de fabrikanten bovendien niet alleen op de hoogte zijn van de fraude, maar zouden ze die zwarte markt, waarop naar schatting 30% van het totale volume verhandeld wordt, ook bevoorraden. Antwerpen zou daarbij de draaischijf zijn.

Dit alles is zeer zorgwekkend. De regering heeft onlangs nog herhaald dat de strijd zou worden aangeboden tegen het roken en de fiscale fraude.

Is de bestrijding van die parallelle markt een prioriteit voor deze bewindsploeg? Welke technieken zal men daarbij aanwenden? Heeft u op Europees niveau stappen gedaan?

10.02 Minister Didier Reynders: Wanneer een product verboden of zwaar belast wordt, ontstaat er stevast een parallelle markt. Dat is al zo sinds de drooglegging in de Verenigde Staten. Voor rookwaren betaalt men tegenwoordig meer aan belastingen dan voor de tabak zelf, wat fraude in de hand werkt. Voor wie de strijd tegen die fraude wil aanbinden heb ik maar één raad: rook niet.

In België beschikken wij over een aantal actiemiddelen, zoals onder meer de belastingbandjes op pakjes sigaretten, wat een eenvoudig doch doeltreffend controlemiddel is.

De bestrijding van de parallelle markt is niet alleen voor mijn departement, maar ook op Europees niveau een prioriteit. De Europese Commissie heeft al gereageerd op het vermoeden van betrokkenheid van de fabrikanten bij de fraude, en heeft een onderzoek ingesteld. Daarnaast werd een werkgroep belast met het uitwerken van nieuwe oplossingen. Zo werden er protocollen afgesloten met de gerechtelijke autoriteiten, en heeft de

manifestement de l'interprétation d'un contrôleur isolé.

09.03 Marc Van Peel (CVP): Nous devons élaborer ensemble un règlement qui ne préjudicie pas trop les organisations de ce type.

L'incident est clos.

10 Question orale de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Finances sur "la lutte contre le marché noir de cigarettes"

10.01 Michèle Gilkinet (AGALEV-ECOLO): Dans le cadre des discussions menées au sein de l'OMS au sujet du marché du tabac, il s'est avéré que les cigarettiers semblaient être au courant de l'existence d'un marché noir. Parallèlement, selon la presse, les cigarettiers étaient, non seulement, au courant de la fraude mais encore, ils alimentaient ce marché parallèle estimé à 30 %. Par ailleurs, Anvers semblerait être la plaque tournante de ce marché noir.

Ces éléments sont préoccupants. Le gouvernement vient encore de réaffirmer sa volonté de lutter contre le tabagisme et contre la fraude fiscale.

Cette lutte contre le marché parallèle est-elle prioritaire? Quelles seront les techniques utilisées pour assurer une certaine efficacité? Avez-vous entrepris des démarches au niveau européen?

10.02 Didier Reynders, ministre: Quand on interdit ou taxe lourdement un produit, le marché parallèle s'organise. C'est connu depuis l'époque de la prohibition aux Etats-Unis. Aujourd'hui, on fume plus de taxes que de tabac, ce qui pousse à frauder. Je ne peux que conseiller à ceux qui veulent combattre cette fraude de ne pas fumer.

En Belgique, nous disposons de certains moyens d'action, les bandelettes fiscales apposées sur les paquets de cigarettes, moyen de contrôle simple, mais efficace.

La lutte contre ce marché parallèle est prioritaire pour mon département et au niveau européen. La Commission européenne a déjà réagi face à la présomption de participation des fabricants à cette fraude, en initiant une enquête. Par ailleurs, un groupe de travail a été mis en place pour trouver de nouvelles solutions. Ainsi, nous avons conclu certains protocoles avec les autorités judiciaires et le gouvernement a chargé un commissaire du

regering een regeringscommissaris belast met het onderzoeken van de problematiek van de fraudebestrijding op dat gebied.

gouvernement d'examiner la problématique de la lutte contre cette fraude.

10.03 Michèle Gilkinet (AGALEV-ECOLO): Niet roken is inderdaad een goede oplossing ! Maar is er bijvoorbeeld geen mogelijkheid om de traceerbaarheid van de producten op Europees niveau te verbeteren, aangezien blijkt dat belastingbandjes niet volstaan om fraude tegen te gaan ?

10.03 Michèle Gilkinet (AGALEV-ECOLO): En effet, ne pas fumer est une bonne solution! Mais ne peut-on améliorer la traçabilité du produit au niveau européen, l'apposition de bandelettes sur les paquets de cigarettes étant insuffisante. ?

10.04 Minister Didier Reynders : Het systeem van de belastingbandjes is vrij efficiënt, maar het is inderdaad geen wondermiddel. Het is zeker vatbaar voor verbetering. De controle op de traceerbaarheid wordt op Europees niveau onderzocht. De belastingadministratie en de fraudeurs proberen elkaar voortdurend te snel af te zijn.

10.04 Didier Reynders , ministre: Le système des bandelettes est assez efficace, mais ce n'est pas la panacée. Il y a encore moyen de l'améliorer. Le contrôle de la traçabilité est étudié au niveau européen. Il y a une course de vitesse entre l'administration fiscale et les fraudeurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Viseur aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het sorteercentrum van De Post in Charleroi"

11 Question orale de M. Jean-Pierre Viseur au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le centre de tri postal de Charleroi"

11.01 Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO): De Post heeft plannen om het sorteercentrum van Charleroi te sluiten. Dat wekt verbazing aangezien het centrum nog maar vijf jaar bestaat. Wat is er gebeurd? Wat kost een nieuw centrum?

11.01 Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO): Le centre de tri postal de Charleroi est remis en cause par La Poste. C'est étonnant quand on sait qu'il n'a que cinq ans. Que s'est-il passé ? Combien coûtera un nouveau centre ?

11.02 Minister Rik Daems : Het sorteercentrum van Charleroi is maar voor 40 à 45% geautomatiseerd. Wil men de automatiseringsgraad tot 80% opdrijven om de concurrentiepositie te verbeteren, dan zijn extra machines nodig. Aangezien het huidige gebouw hiervoor niet aangepast en te klein is, en voorts ook slecht gelegen is, is een nieuwbouw noodzakelijk. Wij hebben hiervoor nog geen ideale plek gevonden. Ofwel wordt het oude gebouw voor andere postactiviteiten gebruikt, ofwel wordt het verkocht.

11.02 Rik Daems , ministre: Le taux d'automatisation au centre de tri de Charleroi n'est que de 40 à 45%. Il lui faudrait plus de machines pour atteindre 80% d'automatisation et donc devenir plus compétitif, ce qui nécessite la construction d'un nouveau bâtiment. La construction actuelle est mal située, inadaptée et trop exiguë. Nous n'avons pas encore trouvé d'emplacement idéal pour un nouveau bâtiment. L'ancien centre servira à d'autres activités de La Poste ou sera revendu.

11.03 Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO): Uw antwoord is verontrustend. Hoewel ik niet tegen de nieuwe technologieën gekant ben, stel ik mij toch vragen bij de talrijke overplaatsingen van sorteercentra omdat dit gevolgen kan hebben voor de posttarieven.

11.03 Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO): Votre réponse est inquiétante. Sans pour cela être opposé aux nouvelles technologies, on peut se demander combien de fois il va falloir transférer les centres de tri, avec les effets qui en résulteraient pour le prix de l'affranchissement des lettres.

Het is nogal choquerend dat De Post op het moment dat zij een rationalisering plant die tot de afvloeiing van 10.000 personeelsleden zal leiden, voor verscheidene miljarden investeert.

De plus, au moment où La Poste envisage une rationalisation qui devrait se traduire par 10.000 licenciements, on s'apprête à faire des investissements pour plusieurs milliards. C'est

assez choquant.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Mondelinge vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Résidence Palace"

12 Question orale de M. Olivier Maingain au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le projet de transformation du « Résidence Palace »"

12.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Bepaalde projecten met betrekking tot het Résidence Palace zorgen voor de nodige opschudding. Over de tijdelijke of definitieve plaatsing van een verplaatsbare en onzichtbare glazen kubus in de erehal kan men zich vragen stellen. Los van het esthetische aspect, rijst het probleem van de toegankelijkheid van de gebouwen en met name van het theater. Men kan zich bovendien afvragen in hoeverre het inrichten van een perscentrum in het Résidence Palace voor de duur van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie noodzakelijk is. Wordt dat project uitgevoerd? Zo ja, moeten de stedenbouwkundige procedures worden nageleefd. Er zou nog geen vergunning zijn aangevraagd.

12.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Certains aménagements au Résidence Palace suscitent une émotion légitime. Le placement – temporaire ou définitif? – d'un cube de verre amovible et invisible dans le hall d'honneur laisse perplexe, car, outre son aspect inesthétique, il pose le problème de l'accessibilité aux bâtiments, notamment au théâtre. De plus, l'aménagement d'un centre de presse pour la durée de la présidence belge de l'Union européenne s'imposait-elle en ce lieu? Ce projet est-il poursuivi? Si oui, cela impose le respect des procédures d'urbanisme. Aucun permis n'aurait encore été demandé.

12.02 Minister Rik Daems : Wat de glazen kubus betreft, kan ik u niet antwoorden omdat ik daarover slechts geruchten heb opgevangen. Over de installatie van een internationaal perscentrum in blok C van het Résidence Palace werd op de Ministerraad van 20 juli jongstleden definitief beslist. Wat blok A betreft, zullen verscheidene diensten van diverse departementen elders worden gehuisvest. Bovendien heeft de Europese Unie belangstelling voor blok A. Voorts bestaat er een project voor een internationaal hotel op deze site. Wat het theater betreft, moeten wij naar een oplossing zoeken die voor alle betrokken partijen aanvaardbaar is. Ik heb daarover deze voormiddag nog met de minister-president van de Franse Gemeenschap gesproken.

12.02 Rik Daems , ministre: En ce qui concerne le cube de verre, je ne peux vous répondre, car je n'ai entendu que des « bruits » à ce sujet. Quant au centre de presse international, dans le Bloc C du Résidence Palace, plusieurs services de divers départements devront être relocalisés. De plus, le Bloc A intéresse les Communautés européennes. Par ailleurs, il existe également un projet d'hôtel international sur ce site. Quant au théâtre, nous allons devoir trouver une solution praticable pour les parties intéressées. J'en ai encore discuté ce matin avec le président de la Communauté française.

12.03 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Architecturaal gezien is het gebouw geschikt voor theateractiviteiten. Voorts moet bij de geplande binnenhuiswerken het patrimonium worden behouden.

12.03 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): L'architecture des lieux se prête aux activités théâtrales. De plus, les aménagements envisagés doivent prendre en compte la sauvegarde du patrimoine.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de UMTS-licenties (Universal Mobile

13 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les licences UMTS (Universal Mobile

Telecommunications System)"

13.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Na maandenlang te hebben geaarzeld, besliste u uiteindelijk dat de UMTS-licenties via een veiligheidsprocedure zullen worden toegekend. Die moet volgens u 40 à 60 miljard opleveren. Volgens de pers heeft de Raad van State uw plan de grond ingeboord. U weet evengoed als ik dat de laatst aangekomenen het risico lopen minder goed te worden bediend. Als uit de opmerkingen van de Raad van State blijkt dat u de wettelijke weg moet volgen, riskeert dat de toekenning van de licenties nog meer te vertragen. Welke initiatieven overweegt u te nemen om dit probleem te verhelpen? Hoe zit het met het budgettaire aspect van het dossier?

13.02 Minister Rik Daems : De Raad van State heeft een advies uitgebracht over de procedures die in het koninklijk besluit dienen te worden opgenomen. Het lijkt niet helemaal zeker of de voorgestelde procedure wel bij koninklijk besluit kan worden vastgesteld. Die elementen zullen in de programmawet worden opgenomen en een en ander zal dus voor het einde van het jaar van kracht worden. Onze consultants zullen de gefundeerdheid van de wettelijke regeling onderzoeken teneinde alle mogelijke geschillen te voorkomen. Ik herinner eraan dat de programmawet al werd goedgekeurd.

Wij zullen slechts enkele weken vertraging oplopen. Twaalf landen moeten terzake nog een standpunt innemen. Wij behoorden tot de koplopers.

Ik blijf bij het eerder vooropgesteld bedrag van 40 tot 60 miljard. Voorts is de verkoping bij opbod de enige procedure die de nodige doorzichtigheid biedt.

13.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik neem nota van het feit dat de verkoping bij opbod wordt gehandhaafd ; in dat geval zal u zich niet aan de vooropgestelde termijn van eind 2000 kunnen houden. Gelet op het delicaat karakter van de procedure, moeten de wettelijke termijnen voor de publicatie van de wetteksten worden nageleefd. Wat het bedrag van de verwachte inkomsten betreft, zullen wij elkaar over enkele maanden weer spreken.

Het incident is gesloten.

14 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Sint-Hedwigakkoord"

Telecommunications System)"

13.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Vous avez tergiversé pendant de nombreux mois avant de trancher en faveur d'une procédure d'enchères pour l'octroi des licences VMTS. Vous avez parlé de 40 à 60 milliards de bénéfices. Selon la presse, votre projet est torpillé par le Conseil d'État. Comme moi, vous savez que les derniers arrivés risquent d'être les moins bien servis. S'il s'avère que les remarques du Conseil d'État vous obligent à procéder par voie légale, cela retardera encore plus l'octroi de ces licences. Quelles initiatives comptez-vous prendre pour faire face à ce problème ? Qu'advient-il des aspects budgétaires de ce dossier

13.02 Rik Daems , ministre: A propos des procédures à intégrer dans des arrêtés royaux, le Conseil d'État a donné un avis. Il ne semble pas sûr à cent pour cent que la procédure préconisée puisse être fixée par arrêté royal. Les éléments seront intégrés dans la loi-programme et entrera donc en vigueur avant la fin de l'année. Mes consultants vont se pencher sur la stabilité du processus légal pour éviter tout risque de litige. La loi programme a déjà été approuvée, je le rappelle.

Quant au retard, il ne dépassera pas quelques semaines. Douze pays doivent encore prendre position.

Nous étions dans le premier peloton. Quant aux montants, je continue à parler de 40 à 60 milliards. Par ailleurs, la vente aux enchères est la seule procédure transparente.

13.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je prends acte du maintien de la procédure d'enchères ; dans ce cas, vous ne pouvez respecter le délai de la fin de l'année. Une procédure aussi délicate demande le respect des délais légaux de publication des textes de loi. Quant au montant de la recette escomptée, je vous donne rendez-vous dans quelques mois.

L'incident est clos.

14 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les conséquences financières et fiscales des

accords de la « Sainte Perlette »".

14.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Vorige week hebben wij een uitvoerig debat gewijd aan de akkoorden die binnen de regering werden gesloten. Toen werd gezegd dat de (her)financiering van de Gemeenschappen in drie perioden zou worden opgesplitst : van nu tot 2006, van 2007 tot 2011 en ten slotte een laatste periode die in 2011 zou ingaan.

Dinsdag jongstleden maakte Louis Michel in de pers gewag van een extra financiering van 100 miljard in 2011, terwijl de eerste minister dezelfde dag in de Kamer het bedrag van 45 miljard vermeldde. Wie van hen heeft het bij het rechte eind?

14.02 Minister Rik Daems : Het akkoord is zeer duidelijk. Op basis van het jaar 2002, gaat het om 8 miljard; voor 2003 gaat het om 14 miljard, voor 2004 om 20 miljard, voor 2005 om 35 miljard, voor 2006 om 40 miljard en voor 2007 om 45 miljard, met daarbovenop nog de indexering en de groei vanaf 2007. Voor de extra middelen zal de verdeelsleutel 35/65 worden gehanteerd. Dat laat aan duidelijkheid niets te wensen over.

14.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Hoe kan het resultaat van eenzelfde berekening 100 miljard zijn voor de ene en 45 miljard voor de andere, en dat voor dezelfde datum? Zij hadden het immers beiden over 2011.

Het incident is gesloten.

15 Mondelinge vraag van de heer Charles Janssens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het Museum voor Posterijen"

15.01 Charles Janssens (PS): De sluiting van het Museum voor Posterijen op de Zavel, dat een schitterende collectie bezit, heeft de filatelisten aangedaan, om niet te zeggen met verontwaardiging vervuld. Zij zullen niet langer opzoekingen kunnen verrichten, wat uiteraard een groot nadeel is. U zal mij nu zoals gewoonlijk wel zeggen dat De Post een autonoom overheidsbedrijf is, maar dit is niet alleen een kwestie van beheer. Het gaat hier om een zeer belangrijk deel van ons cultureel en historisch erfgoed. Wat zal u in deze beslissen ?

15.02 Minister Rik Daems : Het bestaande gebouw

14.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): La semaine dernière, on a débattu des accords conclus au sein du gouvernement. Il a alors été dit que le (re-)financement des Communautés serait saucissonné en trois périodes : d'aujourd'hui à 2006, de 2007 à 2011 et enfin une dernière période commençant en 2011.

Mardi dernier, Louis Michel a évoqué dans la presse un financement supplémentaire de 100 milliards en 2011, tandis que, le même jour, à la Chambre, le premier ministre parlait de 45 milliards. Lequel a raison ?

14.02 Rik Daems , ministre: L'accord est très clair. Sur base de l'année 2002, il s'agit de 8 milliards ; de 14 milliards pour l'année 2003, de 20 milliards pour l'année 2004, de 35 milliards pour l'année 2005, de 40 milliards pour l'année 2006 et de 45 milliards pour l'année 2007, sans oublier l'indexation et la croissance à partir de 2007. Quant aux moyens supplémentaires, on y applique la clé de répartition 35/65. Il n'y a donc aucun problème de clarté en ce domaine.

14.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Comment le même calcul peut-il donner un résultat de 100 milliards pour l'un et de 45 milliards pour l'autre, et ce à la même date ? Ils parlaient tous deux de 2011.

L'incident est clos.

15 Question orale de M. Charles Janssens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la fermeture du musée de La Poste"

15.01 Charles Janssens (PS): Les philatélistes se sont émus, pour ne pas dire indignés, de la fermeture du musée de la Poste au Sablon, musée riche de collections importantes. Cette fermeture empêche toute recherche des philatélistes, ce qui est très dommageable. Certes, vous me direz que La Poste est une entreprise publique autonome, mais il ne s'agit pas que d'un problème de gestion ; il s'agit ici d'un patrimoine culturel et historique très important. Quelle sera votre décision en cette matière ?

15.02 Rik Daems , ministre: Il y a un problème de

heeft men om veiligheidsredenen moeten sluiten. Het Museum zal elders ondergebracht worden, maar dat vergt tijd.

15.03 Charles Janssens (PS): De filatelisten en verzamelaars zullen blij zijn met uw antwoord.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter** :

"Assemblée de la commission communautaire française"

Bij brief van 20 oktober 2000 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Bij brief van 19 oktober 2000 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Wetsontwerpen en -voorstel

16 - Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (695/1-10)

- Wetsvoorstel van mevrouw Jacqueline Herzet tot wijziging van artikel 369bis van het Strafwetboek betreffende de ontvoering van kinderen (166/1-4)

16.01 De **voorzitter** : Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist. De h. Jo Vandeurzen verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

- De artikelen 1 tot 32 worden artikel per artikel aangenomen.

sécurité dans le bâtiment existant, qu'on a dû fermer. Le musée sera déménagé, mais cela demandera un certain temps.

15.03 Charles Janssens (PS): Les philatélistes et les collectionneurs seront satisfaits de votre réponse.

L'incident est clos.

Le **président** :

Assemblée de la commission communautaire française

Par message du 20 octobre 2000, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Assemblée réunie de la commission communautaire commune

Par message du 19 octobre 2000, l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Projets et proposition de loi

16 - Projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (amendé par le Sénat) (695/1-10)

- Proposition de loi de Mme Jacqueline Herzet modifiant l'article 369bis du Code pénal relatif à l'enlèvement d'enfants (166/1-4)

16.01 Le **président** : Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement. M. Jo Vandeurzen se réfère à son rapport écrit.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (695/10)

- Les articles 1 à 32 sont adoptés article par article.

Het wetsontwerp telt 53 artikelen.

16.02 Jo Vandeurzen (CVP): Het artikel 33 creëert een spreekrecht voor wie door beroepsgeheim gebonden is en met een zedendelict tegenover een minderjarige wordt geconfronteerd. Niettemin blijft er onduidelijkheid op juridisch vlak. Het voorstel is niet in overeenstemming met het Wetboek van Strafvordering. Bovendien constateren we op juridisch vlak communautaire verschillen.

Het spreekrecht wordt enkel ingevoerd wanneer men met een minderjarig slachtoffer wordt geconfronteerd. Waarom is dat spreekrecht niet eveneens mogelijk voor weerloze meerderjarigen zoals mentaal gehandicapten of dementerende bejaarden? Dit aspect is voor ons essentieel en wij zullen daarom een wetsvoorstel indienen om het spreekrecht in te voeren voor houders van het beroepsgeheim die worden geconfronteerd met weerloze meerderjarige slachtoffers van zedendelicten.

16.03 Fred Erdman (SP): Aan dit ontwerp is uitgebreid wetgevend werk voorafgegaan. Het uiteindelijk resultaat is degelijk. Ik ga akkoord met de teneur van de tussenkomst van de heer Vandeurzen. De uitbreiding van het spreekrecht zou mijns inziens zelfs nog verder kunnen gaan naar andere kwetsbare categorieën toe.

16.04 Minister Marc Verwilghen : Ik sluit me aan bij de verklaring van de heer Erdman en heb begrip voor de verzuchtingen van de heer Vandeurzen. Dit wetsvoorstel beperkt zich echter tot minderjarigen omdat het werd ingegeven door de dramatische gebeurtenissen van 1996 en door de aanbevelingen van de nationale commissie tegen uitbuiting van kinderen. De uitbreiding van de wet naar andere categorieën van meerderjarigen wordt onder meer door de heer Goutry voorbereid en zal binnenkort in de commissie Justitie worden besproken.

De voorzitter : Er werden geen amendementen ingediend.

- De artikelen 33 tot 53 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (geamendeerd door de Senaat) (213/8-12)

De heer Servais Verherstraeten verwijst naar zijn

Le projet de loi compte 53 articles.

16.02 Jo Vandeurzen (CVP): L'article 33 instaure un droit de parole pour les personnes tenues au secret professionnel et qui sont confrontées à un cas d'attentat à la pudeur sur un mineur. La situation n'en reste pas moins confuse sur le plan juridique. Cette proposition est en contradiction avec le code d'instruction criminelle. En outre, nous avons constaté, sur le plan juridique, des différences communautaires.

Le droit de parole n'existe que dans le cas d'une victime mineure. Pour quelle raison ce droit de parole ne pourrait-il pas s'appliquer aux adultes incapables de se défendre, comme les handicapés mentaux ou les personnes âgées atteintes de démence ? Comme cet aspect nous semble essentiel, nous déposerons une proposition de loi instaurant le droit de parole pour les personnes tenues au secret professionnel, confrontées à des victimes d'un attentat à la pudeur majeures et sans défense. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

16.03 Fred Erdman (SP): Ce projet est le fruit d'un large travail législatif. Le résultat final est de qualité. Je me rallie quant au fond à l'intervention de M. Vandeurzen. Je pense quant à moi que le droit de parole pourrait même être étendu à d'autres catégories de personnes vulnérables.

16.04 Marc Verwilghen , ministre: Je me rallie aux propos de M. Erdman et je puis comprendre les aspirations de M. Vandeurzen. Cette proposition de loi ne concerne néanmoins que les mineurs car elle s'est inspirée des événements dramatiques de 1996 et des recommandations formulées par la commission nationale contre l'exploitation des enfants. L'élargissement de cette loi à d'autres catégories de majeurs fait l'objet d'un travail préparatoire par M. Goutry et sera bientôt examiné en Commission de la Justice.

Le président : Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 33 à 53 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi relatif à la criminalité informatique (amendé par le Sénat) (213/8-12)

M. Servais Verherstraeten se réfère à son rapport

schriftelijk verslag.

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

- *De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.*

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

17.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Wij hebben de bespreking in de commissie niet bijgewoond, maar het debat ging over artikel 14, betreffende de termijnen die de operatoren moeten respecteren voor de bewaring van de gegevens. De Senaat heeft er goed aan gedaan de procedure om te draaien. Het ontwerp moet zo spoedig mogelijk worden aangenomen. Daarom zullen wij voorstemmen.

De **voorzitter**: In een voetnoot staat duidelijk dat de tekst bij tegenamendement gewijzigd werd krachtens artikel 69, 1 *bis* van het Reglement van de Kamer.

17.02 Hugo Coveliers (VLD): Volgens mij is de problematiek hiermee niet opgelost. De bewaartermijn van de gegevens moet lang genoeg zijn om het de politiediensten mogelijk te maken die te consulteren. De operatoren vinden twaalf maanden meer dan genoeg. Dit kost hen ook veel. Twaalf maanden is zeker niet te lang. Er zou terzake een Europese richtlijn moeten komen.

17.03 Fred Erdman (SP): Deze wet wil de informatica-criminaliteit bestrijden. Over de duur van de minimumtermijn om de gegevens bij te houden, lopen de meningen uiteen, onder meer tussen Kamer en Senaat: de ene zegt "minstens 12 maanden", de andere zegt "maximum 12 maanden". Dat is een heel belangrijke nuance.

17.04 Servais Verherstraeten (CVP): We hebben de veiligheid laten primeren. De operatoren kunnen meer gegevens in de EU bewaren en ze worden

écrit.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (213/12)

- *Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.*

Le projet de loi compte 14 articles.

17.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Nous n'étions pas en commission, mais le débat a porté sur l'article 14 relatif aux délais laissés aux opérateurs pour la conservation des données. Le Sénat avait bien fait d'inverser la procédure. Le projet devrait être adopté le plus rapidement possible; c'est pourquoi nous le voterons.

Le **président**: Un renvoi en bas de page précise bien que le texte a été modifié par contre-amendement, en vertu de l'article 69, 1 *bis* de notre Règlement.

17.02 Hugo Coveliers (VLD): Ceci ne me semble pas résoudre le problème. Le délai de conservation des données doit être suffisamment long pour permettre aux services de police de les consulter. De l'avis des opérateurs, un délai de douze mois suffit amplement et est déjà très onéreux. Quant à moi, un tel délai ne me paraît pas excessif. Par ailleurs, cette matière devrait être réglée prochainement par une directive européenne.

17.03 Fred Erdman (SP): Le texte à l'examen tend à organiser la lutte contre la criminalité informatique. A propos de la durée du délai minimum de conservation, les avis – notamment ceux de la Chambre et du Sénat – sont partagés. Les uns préconisent un délai de douze mois minimum, les autres de douze mois maximum. La nuance est de taille.

17.04 Servais Verherstraeten (CVP): Nous avons choisi de faire primer la sécurité. Désormais, les opérateurs pourront conserver les données au sein

enkel voor opsporing en onderzoek bewaard. Dit is een goed compromis, ik hoop dat de Senaat ons zal volgen.

17.05 Minister **Marc Verwilghen** : De keuze die de Senaat oorspronkelijk qua bewaartermijn had gemaakt, was te restrictief. De keuze die nu wordt gemaakt is duidelijk een verbetering.

De **voorzitter** :

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Rekenhof

Benoeming van een raadsheer (N) – Geheime stemming

De **voorzitter** : De Kamer moet overgaan tot de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof, Nederlandse Kamer, ter vervanging van de heer F. Vanstapel, benoemd tot voorzitter met ingang van 6 november 2000.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering op 22 juni 2000 en op 31 augustus 2000 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten voor 21 september 2000 per aangetekend schrijven worden ingediend bij de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

de heer Adri De Brabandere, eerste auditeur bij het Rekenhof;
de heer Guy Defraigne, eerste informaticus bij het Rekenhof;
de heer Marc De Paepe, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
de heer Ignace Desomer, kabinetsdirecteur van de eerste voorzitter van het Rekenhof;
de heer Johan Dhondt, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
de heer Marc Galle, auditeur bij het Rekenhof;
de heer Jean-Marie Meersseman, eerste controleur bij het Rekenhof;
de heer Stefaan Mergaerts, adjunct-adviseur bij het Vlaams Parlement;

de l'UE. Celles-ci ne pourront être utilisées qu'à des fins de recherche et d'enquête policière. Le texte à l'examen constitue un compromis acceptable et j'espère que le Sénat nous emboîtera le pas.

17.05 **Marc Verwilghen**, ministre: Le délai de conservation retenu à l'origine par le Sénat était trop restrictif. Le choix que nous faisons aujourd'hui constitue une nette amélioration.

Le **président** :

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Cour des comptes

Nomination d'un conseiller (N) - Scrutin

Le **président** : La Chambre doit procéder à la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes, Chambre néerlandaise, en remplacement de M. F. Vanstapel, nommé président à partir du 6 novembre 2000.

La vacance a été annoncée en séance plénière du 22 juin 2000 et le 31 août 2000 un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient être adressées par lettre recommandée au président de la Chambre des représentants pour le 21 septembre 2000.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

M. Adri De Brabandere, premier auditeur à la Cour des comptes;
M. Guy Defraigne, premier informaticien à la Cour des comptes;
M. Marc De Paepe, premier auditeur réviseur à la Cour des comptes;
M. Ignace Desomer, directeur de cabinet du premier président de la Cour des comptes;
M. Johan Dhondt, premier auditeur réviseur à la Cour des comptes,
M. Marc Galle, auditeur à la Cour des comptes;
M. Jean-Marie Meersseman, premier contrôleur à la Cour des comptes;
M. Stefaan Mergaerts, conseiller adjoint au Vlaams Parlement;

de heer Luc Schiepers, eerste auditeur bij het Rekenhof;
 de heer Jozef Van Ingelgem, eerste auditeur bij het Rekenhof;
 de heer Wim Van Laethem, eerste auditeur bij het Rekenhof.

M. Luc Schiepers, premier auditeur à la Cour des comptes;
 M. Jozef Van Ingelgem, premier auditeur à la Cour des comptes;
 M. Wim Van Laethem, premier auditeur à la Cour des comptes.

Bij brief van 20 oktober 2000 trekt de heer Luc Schiepers zijn kandidatuur in.

Par lettre du 20 octobre 2000 M. Luc Schiepers retire sa candidature.

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van een raadsheer in het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar ? (Neen)

Pas d'observation ? (Non)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

18.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Het is hier de gewoonte dat een benoeming van een raadsheer in het Rekenhof ongemerkt passeert, omdat er op voorhand afspraken zijn gemaakt. Nu wordt er al maanden over de bezetting van het Rekenhof gesproken. De eerste voorzitter van het Rekenhof gaat met pensioen. Hij is van CVP-strekking. De CVP eist het behoud van haar aandeel. Een nieuwe raadsheer zou dan van CVP-strekking moeten zijn. Ik dring al maanden aan op objectivering van deze procedure. Bij het Rekenhof gaat het om kwaliteitsbewaking. Ik heb een profielomschrijving gevraagd.

18.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Faisant l'objet d'accords préalables, la nomination d'un conseiller près la Cour des comptes passe généralement inaperçue. Cette fois, le remplacement du premier président de la Cour, qui part à la retraite, fait l'objet de discussions depuis des mois. Puisque le CVP exige le maintien de sa représentation politique et que l'actuel président est d'obédience CVP, le nouveau conseiller devrait lui aussi être un CVP. Je plaide depuis des mois pour l'objectivation de cette procédure soit rendue objective. Dans le cas de la Cour des comptes, il y va du contrôle de la qualité. J'ai demandé une description de profil.

De zogenaamde klassieke partijen, die natuurlijk het traditionele systeem verkiezen, zagen dit scenario niet zitten. Integendeel, men was zelfs zo grof te suggereren dat ik zelf kandidaat zou zijn! Niets is minder waar.

Pour les partis dits traditionnels, qui ont évidemment une prédilection pour le système traditionnel, ce scénario n'était pas bon. Ils ont même eu l'indélicatesse de suggérer que je serais moi-même candidat ! Rien n'est moins vrai.

Men heeft nu een kandidatenlijst samengesteld, maar mijn voorstel om de kandidaten uitgebreid te

Une liste de candidats vient d'être dressée, mais le CVP a rejeté ma proposition visant à organiser une

horen, werd door de CVP verworpen.

Vorige week werd op de afscheidsreceptie van de eerste voorzitter expliciet verklaard dat de CVP-fractie de kandidatuur voordroeg van één bepaald persoon. Het was voldoende naar de speech van de afscheidnemende eerste voorzitter te luisteren. Met andere woorden, de CVP heeft intern een kandidaat uitgekozen.

Dit is vanwege de CVP te grof voor woorden. Met zo'n ontoelaatbaar spelletje weigeren de groenen mee te doen.

(Applaus van Agalev-Ecolo en Vlaams Blok)

18.02 Marc Van Peel (CVP): er is niets oneerbaar aan de afspraak dat de samenstelling van het Rekenhof een weerspiegeling is van het Parlement. Binnen de fractie hebben wij een aantal mensen gesproken en uitgemaakt wie wij zouden steunen. Wij zijn niet aansprakelijk voor uitspraken van de eerste voorzitter op een afscheidsreceptie.

18.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nu is duidelijk gemaakt hoe de procedure verloopt. Zowel de heer Tavernier als de heer Van Peel spelen komedie. Zal men in Antwerpen het Vlaams Blok 33 procent van de rechters toespelen? Kwaliteit en ervaring als basis voor benoemingen in hoge functies behoren opnieuw tot het verleden, we werken terug "selon la procédure d'usage".

18.04 Geert Bourgeois (VU&ID): In de commissie voor het Reglement werd eerder dit jaar een nieuw systeem voor dit soort van benoemingen voorgesteld, gesteund door de meerderheid. Wij gingen er niet mee akkoord, omdat het geen volledige objectivering invoerde.

De VU&ID heeft een eigenvoorstel, dat wel de totale objectivering voor alle benoemingen wil invoeren. De groenen hebben ons voorstel echter niet gesteund. Daarom heb ik de indruk dat de verontwaardiging van de heer Tavernier *à la carte* is.

De **voorzitter**: k verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

audition approfondie des candidats.

La semaine dernière, lors de la réception d'adieux du premier président, il a été explicitement dit que le groupe CVP présentait la candidature d'une personne bien déterminée. Il suffisait, pour s'en convaincre, d'écouter attentivement le discours du premier président démissionnaire.

En d'autres termes, le CVP a choisi son candidat en cercle privé.

De la part du CVP, c'est une attitude scandaleuse. Les écologistes refusent de se prêter à de tels jeux. *(Applaudissements sur les bancs d'Agalev-Ecolo et du Vlaams Blok)*

18.02 Marc Van Peel (CVP): Il n'y a rien d'indécent à convenir que la composition de la Cour des comptes soit le reflet du Parlement. Au sein de notre groupe politique, nous nous sommes entretenus avec un certain nombre de personnes et nous avons sélectionné le candidat que nous soutiendrions. Nous laissons au premier président la responsabilité des propos qu'il a tenus lors de sa réception d'adieux.

18.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nous savons à présent comment se déroule la procédure. Tant M. Tavernier que M. Van Peel jouent la comédie. Va-t-on permettre au Vlaams Blok de nommer 33 % des juges à Anvers ? On ne prend plus en considération les qualités et l'expérience professionnelles des candidats pour procéder à des nominations. On s'en tient à nouveau à «la procédure d'usage».

18.04 Geert Bourgeois (VU&ID): La commission du Règlement a proposé cette année une nouvelle formule pour régler ces nominations, avec le soutien de la majorité. La nouvelle proposition ne garantissait toutefois pas une objectivité absolue et nous n'y avons pas souscrit.

De son côté, la VU&ID a également rédigé une proposition visant l'objectivation totale des nominations. Les Verts n'ont pas voulu soutenir notre proposition. L'indignation de M. Tavernier me paraît dès lors plutôt sélective.

Le **président**: A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt tot naamafroeping overgegaan.

Heeft iedereen gestemd ? (Ja)

De stemming is gesloten.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

19.01 Greta D'Hondt (CVP) Ik vraag de urgentie voor mijn wetsvoorstel nr 908.

De urgentie is toegekend.

19.02 .Fred Erdman (SP): Wetsvoorstel 915 hangt samen met voorstel 892, dat vorige week werd in overweging genomen. Ik vraag ook de urgentie voor dit voorstel. Ik zou eveneens de urgentie willen vragen voor voorstel 912. Eén van de essentiële punten van de hervorming-Franchimont is het inzagerecht. Uit het verslag blijkt dat er technische problemen zijn bij de weigering van het inzagerecht. Dit technische voorstel wil de problemen oplossen. Als we correctief willen zijn, moeten we ook snel correctief zijn.

- De urgentie wordt aangenomen voor wetsvoorstel 912.

- De urgentie wordt aangenomen voor wetsvoorstel 915.

20 Vlaams Parlement

Bij brief van 25 oktober 2000 zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 25 oktober 2000 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en apposant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

19 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgences

19.01 Greta D'Hondt (CVP) Je demande l'urgence pour ma proposition de loi n° 908.

- L'urgence est adoptée.

19.02 Fred Erdman (SP): La proposition de loi n° 915 va de pair avec la proposition de loi n° 892 qui a été prise en considération la semaine dernière. Je demande également l'urgence pour cette proposition. Et je voudrais aussi la demander pour la proposition n° 912. Un des points essentiels de la réforme Franchimont est le droit de consultation des dossiers. Or, le rapport fait apparaître que le refus d'accorder le droit de consultation soulève des difficultés techniques. Cette proposition de loi technique vise précisément à résoudre les problèmes de cette nature. Si on veut apporter des correctifs, il faut le faire vite.

- L'urgence est adoptée pour la proposition 912.

- L'urgence est adoptée pour la proposition n° 915.

20 Parlement flamand

Par lettre du 25 octobre 2000, le président du Parlement flamand communique le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 25 octobre 2000, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1er bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et

16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Het belangenconflict betreft het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (nr. 836/1).

De **voorzitter**: Klopt het dat de regering het wetsontwerp zal intrekken ?

20.01 Minister **Marc Verwilghen** : De formele intrekking gebeurde nog niet, maar ze komt er.

De **voorzitter**: Ik zal voorlopig niet ingaan op het belangenconflict, in afwachting van de formele intrekking. In dat geval vervalt het belangenconflict.

21 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof.

De heer Ignace Desomer heeft 100 stemmen bekomen.

De heer Marc De Paepe heeft 1 stem bekomen.

De heer Johan Dhondt heeft 1 stem bekomen.

De heer Wim Van Laethem heeft 1 stem bekomen.

Aangezien de heer Ignace Desomer 100 stemmen heeft bekomen, dit is de volstrekte meerderheid, is hij benoemd tot raadsheer in het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

22 Opruistelling van de eerste voorzitter van het Rekenhof

22.01 De **voorzitter** : Collega's, ik wens hulde te brengen aan baron Van de Velde, die hier aanwezig is.

Mevrouw, dames en heren, op 6 november wordt u, mijnheer Van de Velde, als Eerste Voorzitter van het Rekenhof op rust gesteld. U bent sedert 1952 werkzaam op het Rekenhof. In 1984 werd u tot voorzitter benoemd en amper twee jaar later in 1986 werd u eerste voorzitter van het Hof.

Zonder aarzelen kan worden gesteld dat er in de periode 1986-2000 heel veel en ten goede is veranderd in het Rekenhof, dat een rechtstreekse emanatie is van onze Kamer.

Er was niet alleen de herziening van artikel 116 van de Grondwet – thans artikel 180 – dat in 1993 voor het eerst sedert 1831 in verband met het Rekenhof werd aangepast.

par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire. (n° 836/1)

Le **président**: Est-il exact que le gouvernement va retirer le projet de loi ?

20.01 **Marc Verwilghen**, ministre: Il n'a pas encore été procédé au retrait formel mais cela ne saurait tarder.

Le **président**: Je ne m'attarderai pas pour l'instant sur le conflit d'intérêts puisqu'il devrait disparaître avec le retrait formel.

21 Résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des Comptes.

M. Ignace Desomer a obtenu 100 suffrages.

M. Marc De Paepe a obtenu 1 suffrage.

M. Johan Dhondt a obtenu 1 suffrage.

M. Wim Van Laethem a obtenu 1 suffrage.

M. Ignace Desomer ayant obtenu 100 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

22 Admission à la retraite du premier président de la Cour des Comptes.

22.01 Le **président** : Le 6 novembre prochain, le Baron J. Van de Velde, premier président de la Cour des comptes, sera admis à la retraite. C'est en 1952 que Monsieur Van de Velde a entamé sa carrière à la Cour des comptes. Il a été élu président de cette institution en 1984 et il a accédé à la fonction de premier président fin 1986, soit à peine deux ans plus tard.

On peut affirmer sans aucune hésitation qu'au cours de la période 1986-2000, beaucoup de choses ont changé, en bien, au sein de la Cour, qui est une émanation de la Chambre.

Il n'y a pas seulement la révision de l'article 116 de la Constitution – l'actuel article 180 – qui en 1993 a été adapté pour la première fois depuis 1831 en ce qui concerne la Cour des comptes.

Il y eut par exemple aussi : l'instauration d'une

Er waren bijvoorbeeld ook de invoering van de zogenoemde “voorafbeeldingen van de uitgaven van de begroting” die het Rekenhof, in uitvoering van de wet van 28 juni 1989, jaarlijks voorlegt aan de Kamer; de invoering bij wet van 3 april 1995 van een openbare en tegensprekelijke procedure voor de berechting door het Rekenhof van rekenplichtigen; en de wet van 10 maart 1998, op grond waarvan het Rekenhof uitdrukkelijk de bevoegdheid heeft verworven een controle a posteriori uit te voeren op de goede besteding van rijksmiddelen.

Er waren vooral de talloze “pragmatische” initiatieven waarmee u telkenmale het belang onderstreepte van de opdracht van het hof, de informatieverstrekking over de begroting, ten dienste van Kamer en Senaat. Wij zijn u daar zeer dankbaar voor.

De eerste voorzitter is er ontegensprekelijk in geslaagd het Belgische Rekenhof, een van de laatste unitaire instellingen des lands, in het kader van een geheel geremodelleerde staatsstructuur om te vormen tot een goed functionerend orgaan dat de onderscheiden deelgebieden van ons land op gelijke voet behandelt. Volgens de logica van de staatshervorming publiceert het Rekenhof sinds de parlementaire zitting 1989-1990, naast de boeken van opmerkingen voor de Kamer, vijf afzonderlijke boeken ter attentie van respectievelijk het Vlaamse Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Parlement van het Waalse Gewest, de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Van het Rekenhof zei men destijds nogal eens dat het in ons staatsbestel weliswaar een wezenlijke opdracht heeft, doch geen grote bekendheid genoot. Welnu, eerstdaags geeft baron Van de Velde het roer uit handen aan de heer Dumazy - die ik hier ook begroet - die de kapitein wordt van een Rekenhof dat uit zijn isolement is getreden, dat een profiel heeft gekregen, en, ik kan het getuigen, een nationale en internationale uitstraling geniet.

Het is inderdaad onder het voorzitterschap van baron Van de Velde dat het Rekenhof zijn relatie met het Parlement en de pers heeft herzien. Het is er zodoende in geslaagd de aandacht van de publieke opinie te vestigen op dit voorheen vrijwel ontoegankelijk domein van het overheidsoptreden. Ik herinner mij nog goed de eerste keer dat een groep journalisten samen met ons het Rekenhof betrad.

« préfiguration des résultats de l'exécution du budget » que la Cour des comptes soumet annuellement à la Chambre en exécution de la loi du 28 juin 1989 ; l'instauration par la loi du 3 avril 1995 d'une procédure contradictoire et publique pour le jugement des comptables par la Cour des comptes ; la loi du 10 mars 1998 qui a donné expressément compétence à la Cour des comptes pour exercer un contrôle a posteriori sur le bon emploi des deniers publics.

Mais il y a eu surtout les innombrables initiatives « pragmatiques » que vous avez sans cesse prises pour rappeler l'importance de la mission d'information budgétaire que la cour assume au service de la Chambre et du Parlement. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Il est par ailleurs indéniable que le premier président a parfaitement réussi, dans le cadre d'une structure étatique entièrement remodelée, à faire de la Cour des comptes belge, qui est l'une des dernières institutions unitaires de la Belgique, un organe qui fonctionne correctement et qui garantit un traitement identique aux différentes entités constitutives de notre pays. Respectueuse de la logique de la réforme de l'Etat, la Cour des comptes publie, depuis la session parlementaire 1989-1990, en plus de ses cahiers d'observations destinés à notre Chambre, cinq cahiers distincts destinés au Parlement flamand, au Parlement de la Communauté française, au Parlement de la Région wallonne, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil de la Communauté germanophone.

Naguère, il n'était pas rare qu'on dise de la Cour des comptes qu'elle remplit certes une fonction essentielle dans notre système politique, mais qu'elle ne jouit pas d'une grande notoriété. Or, M. le Baron Van de Velde cédera bientôt le gouvernail à M. Dumazy qui deviendra ainsi le capitaine d'une Cour des comptes qui est sortie de son isolement, s'est donné un visage et a acquis un rayonnement sur les plans national et international.

Sous la présidence de M. le Baron Van de Velde, la Cour des comptes a en effet reconsidéré sa relation avec le Parlement et la presse, et a ainsi réussi à attirer l'attention de l'opinion publique sur ce domaine, précédemment quasi inaccessible, de l'action des pouvoirs publics. Je me rappelle encore très bien la première visite d'un groupe de journalistes à la Cour des comptes.

Ik wens u namens de Kamer te zeggen: het ga u goed baron Van de Velde. Ad multos annos.
(Langdurig applaus op alle banken)

Bon vent, Baron Van de Velde ! (*Applaudissements sur tous les bancs*)

23 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

23 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Naamstemmingen

24 Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (geamendeerd door de Senaat) (695/10)

Het wetsontwerp wordt aangenomen met eenparigheid door de 137 stemmenden.
(Naamstemming nr. 1)

24 Projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (amendé par le Sénat) (695/10)

Le projet est adopté à l'unanimité des 137 votants.
(Vote nominatif n° 1)

25 Wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (geamendeerd door de Senaat) (213/12)

Het wetsontwerp wordt aangenomen met eenparigheid door de 133 stemmenden.
(Naamstemming nr. 1)

25 Projet de loi relatif à la criminalité informatique (amendé par le Sénat) (213/12)

Le projet est adopté à l'unanimité des 137 votants.
(Vote nominatif n° 2)

25.01 André Schellens (SP): Ik heb ja gestemd.

25.01 André Schellens (SP): J'ai voté oui.

25.02 Erik Derycke (SP): Ik heb ja gestemd.

25.02 Erik Derycke (SP): J'ai voté oui.

25.03 Jan Peeters (SP): Ik heb ja gestemd.

25.03 Jan Peeters (SP): J'ai voté oui.

25.04 Stefaan De Clerck (CVP): Ik heb ja gestemd.

25.04 Stefaan De Clerck (CVP): J'ai voté oui.

*De vergadering wordt gesloten om 16.48 uur.
Volgende vergadering donderdag 9 november om 14.15 uur.*

La séance est levée à 16.48 heures. Prochaine séance le jeudi le 9 novembre à 14.15 heures.